SUN-KEN ROCK
Boichi 1
ÉDITION COLLECTOR
-15
DOKI DOKI
SUN-KEN ROCK
Boichi
1
ÉDITION COLLECTOR
DOKI DOKI
L'ASCENSION FULGURANTE D'UN JAPONAIS UN PEU PAUMÉ MAIS SOLIDE COMME LE ROC À LA TÊTE D'UN GANG CORÉEN !
Réservé à un public averti
58 2907 2
9 782350 789835
PRIX FRANCE : 8,95 €

KAE-LYN
TAE-SOO
KITANO KEN
PICKAXE
MARIN
DO-HEUN
YUMIN

AAANH !

SUM-KEW ROCK

07 by Boichi

BODY BUILDING

02-3473-07425

WHEN I WAS YOUNG, I HAD A FAMILY AND DREAMS, JUST LIKE EVERYONE ELSE...

I WANTED TO BECOME A COP SO I COULD HELP THOSE IN NEED.

TSS..

BUT ONE DAY, I LOST MY FAMILY...

AND THEN, EVERYTHING CRUMBLED AROUND ME...

AT SIXTEEN ...

...I HAD NOTHING LEFT.

サンケンロック
1
Boichi
PRESENTED BY Boichi
SUN-KEN ROCK
SAKURAMOCHI'S choice

SDOM!

*T/N: Korean revolutionary who left when the Japanese occupied Korea as to participate in the Chinese revolution.

"Times often lead the calmest man to turn into the most blazing of heroes."

Jang ji-Rak*

TADADAM!

I WAS NOTHING MORE THAN AN EMPTY SHELL...

YEAH, I'D LOST EVERYTHING...

TO MAKE SURE THAT MY FEELINGS FOR HER WERE REAL, I CONFESSED TO HER.

WHICH DIDN'T STOP ME FROM FALLING IN LOVE WITH YUMI, A GIRL FROM THE CLASS NEXT DOOR.

I'M SORRY, I CAN'T ...

SMK!

AND I WAS UTTERLY REJECTED!

FLIP!

FLIP!

FLIP!

FWWWWSH!

ヒュウウウ...

MY REAL NAME IS YUMIN.

FOR REAL?

...I'M KOREAN, SEE?

HA?

LISTEN ...

THE TRUTH IS...

IT'S NOT THAT YOU AREN'T ATTRACTIVE ...

...FOR KOREA.

BAM!

AND THE NEXT DAY, SHE REALLY LEFT...

I'LL GIVE MY ALL TO REACH MY GOAL.

SEE YA!

I'VE DECIDED TO BECOME A COP OVER IN KOREA.

I'M SUCH A PIECE OF SHIT ...

TRSH!

I DON'T HAVE ANYTHING LEFT...

CRACK-FBAM!

A year later ...

IN KOREA, TEN DANGEROUS CRIMINALS ...

AAH, MY CELL... ITS THE LATEST, COST ME AN ARM ...

...WERE ARRESTED BY THE POLICE.

ONLY ONE YEAR PASSED... AND SHE'S ALREADY A POLICE-WOMAN!!

ZOOO!!!

I'LL BECOME A COP IN KOREA TOO!

I'LL PROTECT THE WEAK, I'LL MAKE JUSTICE REIGN, AND WHAT'S MORE, I'LL DATE YUMIN!

THAT'S IT!

ALRIGHT!

Shit!

LEARN KOREAN!

GET A JOB!

BAM!

I'M DROPPING OUT!!

I'VE FOUND MY GOAL.

AND I'M OFF! KOREA, HERE I COME!

VRRRRRRR

YUMIN, WAIT FOR ME!

ALL THAT'S LEFT NOW IS TO JOIN THE POLICE FORCE!

10000₩

BUT... I'VE BEEN LIVING AS A SHUT-IN IN THIS CRAPPY ROOM FOR ALMOST A YEAR...

...

WHO STOLE MY KIMCHI**P!

BUT THE RICE IS FREE

RAA... GOSHIWON* ARE THE BEST! I FOUND A 3MP ROOM FOR 25,000 YEN! YEAH, IT'S A BIT DAMP AND LOCATED IN THE BASEMENT

White rice without any side dishes.

*T/N: Goshiwon are rooms reserved for students. The rent is around 210 dollars with no caution.

**T/N: Kimchi is a typical Korean dish based on Chinese cabbage fermented with spice

WHY CAN'T I DO IT?

I'M A JAPANESE MINOR WHO DROPPED OUT OF SCHOOL... OBVIOUSLY THE KOREAN POLICE WOULD REJECT MY APPLICATION. THEY WEREN'T THE ONLY ONES; I HAVEN'T BEEN ABLE TO FIND A JOB SINCE I CAME HERE...

YUMIN SUCCEEDED ..

Seoul – Yeong Deung Po Police Station

IT'S BECAUSE I HAVE NOTHING IMPORTANT LEFT...

...THAT I CAN'T DO SHIT.

FUCK...

KEN!

KEN, IS THAT YOU?!

YUMIN!!

DAMN, SHE'S SEXY... THAT UNIFORM FITS HER SO WELL!!

SHE'S EVEN MORE STUNNING THAN BEFORE!

YUMIN!

I... I'M WORKING ...

REALLY?

WHAT ARE YOU DOING IN KOREA?

PROSECUTOR GAIN? "THE RISING STAR OF THE JUSTICE DEPARTMENT OF SEOUL"?!

PROS-ECUTOR GAIN...

HOW ARE YOU DOING, DEAR?

I'M SORRY, KEN...

SO, YOU SAID YOU WERE WORKING?

OF COURSE, WITH PLEAS-URE.

SHIIIT!

I'D LIKE TO SPEAK WITH YOU...

HE'S A HUNK...

HOW ABOUT GOING FOR A LITTLE DINNER IN A COUPLE OF DAYS FROM NOW?

AND HE SEEMS SMART.

...BY A KOREAN COMPANY.

WHAT THE HECK AM I SAYING?

YEAH, I WAS HIRED...

...

AND THE GUYS FROM THAT COMPANY, THEY WANT TO EXPAND TO AMERICA AND JAPAN BY DEVELOPING GAMES FOR A NEXT GEN CONSOLE...

THIS IS A COP I'M TALKING TO!

KOREAN ONLINE GAMES ARE A HIT, RIGHT?

AND SO... I'M NOW WORKING ON THE NET...

SO THEY NEED AN EDITOR WELL-VERSED IN JAPANESE...

THERE GOES ANOTHER CRAPPY LIE! I'M TOAST!!

AH.. MY CLOTHES... THE DRESS CODE WAS TOO STRICT WHERE I WORKED BEFORE, SO I'VE BECOME A BIT UNKEMPT LATELY...

YOU SHOULD NEVER LIE TO A COP!

HA HA HA...

THE DAY I DIE AND FALL TO HELL...

I'M SURE IT WON'T BE ANY WORSE...

GREAT, I'LL SEE YOU LATER THEN.

YEAH, SEE YA'

RAA... I THINK SHE'S TRYING TO COMFORT ME!!

SO AM I' IT'S A GOOD POSITION, YOU KNOW! HAHAHA...

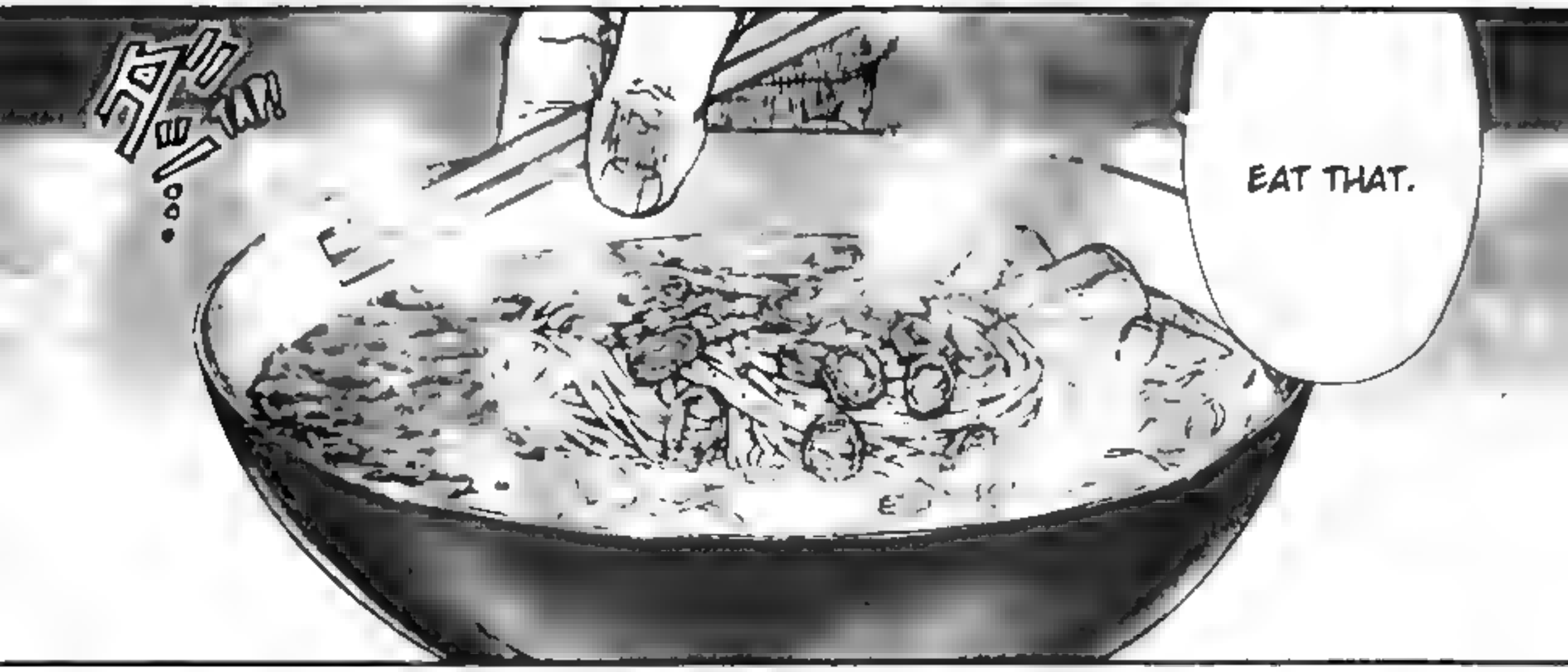
I SEE

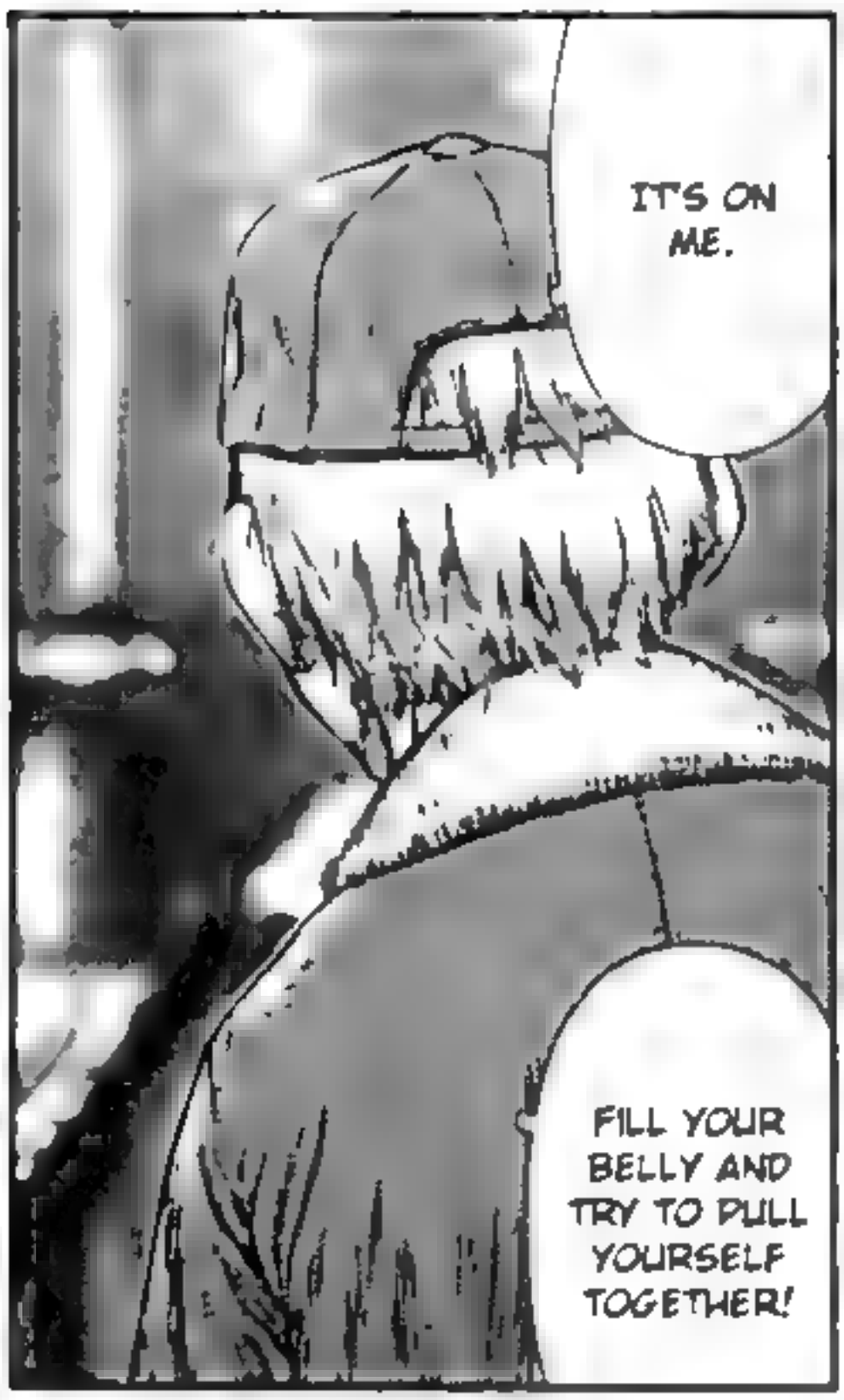
I'M GLAD THAT YOU FOUND WORK.

WE'RE

FUCK... I WANNA DIE...

I WAS RIGHT... IT'S HELL ON EARTH HERE





*T/N: Single guy in Korean

HERE...

WHEN WE SEE A STRANGER IN THE DUMPS...

...IT'S HEART-BREAKING.

GRAMPS, YOU'RE TOO KIND...

BATAM!

MWA-HAHA!!

FLAP!

NASTY!! THAT POCHA* IS MADE OUT OF CARD-BOARD!!

WHERE'S GRAMPS?

*T/N . Pocha (or Pojamgmacha) is a little roadside restaurant, usually made out of a caravan and a tent.

THERE... THERE'S ALMOST NO WORK...

I'M BARELY PULLING THROUGH...

SAY, YOU FORGOT ABOUT THE RENT...

YOU KNOW THAT IF YOU DON'T PAY YOU CAN'T WORK HERE!

HERE YOU GO!

SUP, GRANDPA?

NNGH!

OUCH...

FUCK OFF OR I'LL KILL YA!!

WATCHA LOOKING AT, BITCH?!

I GOT BLOOD ON MY FACE!!

DUMB-ASS!!

HAHA-HAHA''

SMASH

HOW DO YOU EXPECT ME TO PAY?

I... I DON'T HAVE A CENT...

!!

YET I CAN SEE TWO NICE MONEY MAKERS THERE

CAN'T YOU GRAMPS?

TSS C-BAL*

SO YOU DON'T HAVE ANY DOUGH?

*T N C Sal is the Korean equivalent f ck

YOU JUST HAVE TO SELL ONE TO SETTLE YOUR DEPT.

WHAT'S MORE, IT'LL BE A GENEROUS ACT THAT'LL GIVE SOME HOPE TO SOME SICK GUY.

COME ON, GET UP!

FRANK
FRANK

BW...

SBAT-

BWA-
ARGH!

BASTARD!

YOU'LL
GET IT
NOW!

ПЛЯСК

DINO8

BUT IF THERE'S SOMETHING THAT I CAN'T STAND...

...IT'S THOSE WHO OPPRESS THE WEAK!

WELL, NO...

THAT'S NOT REALLY TRUE...

I'M WITH THE POLICE!

YOU... WE'LL FORGET ABOUT YOU AS SOON AS YOU LEAVE...

BUT FOR HIM, SHIT IS JUST GETTING STARTED, TRUST ME!!

YOU THINK YOU'RE MISTER JUSTICE, RIGHT?

ASSHOLE... DO YOU HAVE ANY IDEA WHO WE ARE?

BUT YOU JUST SIGNED HIS DEATH WARRANT, SHITHEAD!

NO PROBLEM!

AH-L

THAT'S REALLY NO PROBLEM!

BECAUSE FROM NOW ON...

DO AS YOU PLEASE!

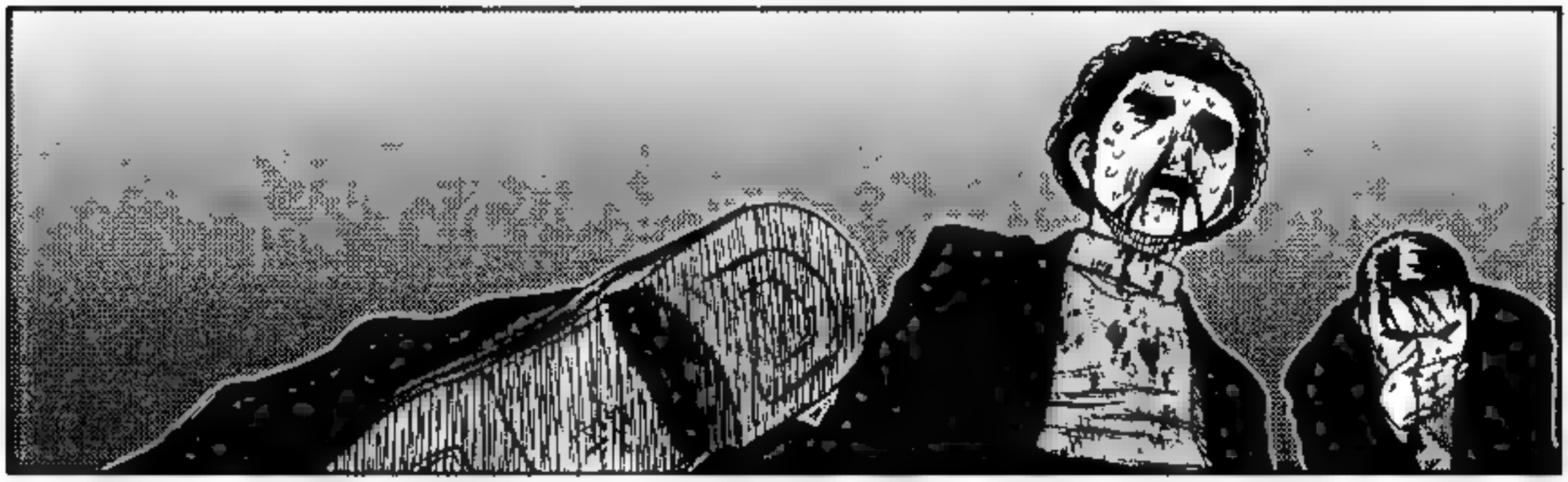
STICK TO HIM LIKE LEECHES, IF YOU WANT!!

YEAH, NO WORRIES!

UH? WHAT DO YOU MEAN "NO PROBLEM"?

?

...HE IS UNDER MY PROTECTION!!



SHINSEGAE

WHAT DO YOU THINK...
SO?

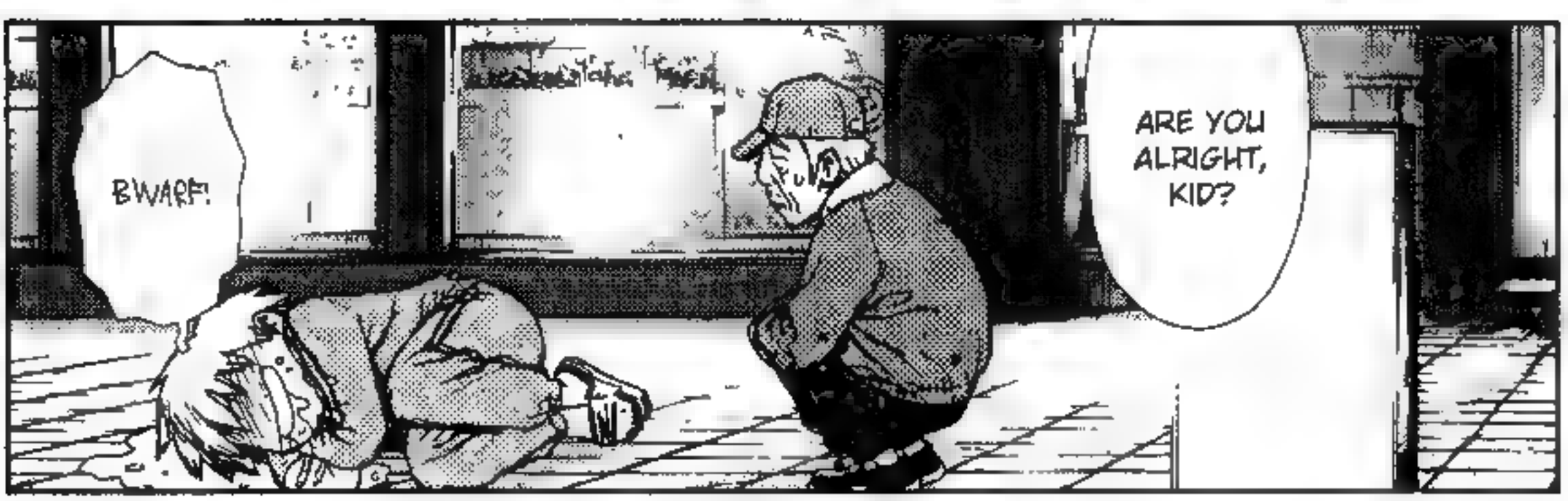
BOSS?

ALRIGHT...

I THINK HE'S THE MAN WE NEED

BUT THE DECISION IS YOURS, BOSS...

BRING HIM TO ME.



JAPANZAI & XSCANSX

COME VISIT US AT:
WWW.JAPANZAI.COM & WWW.SUNKENROCK.COM

SKR LVL 01

RAW PROVIDER: WEAPER
TRANSLATOR: WEAPER
PROOFREADER: KORO
CLEANER: WEAPER
TYPESETTER: KA-OS
REDRAWER: DIWRNO

サンケンロック 1

ボウイチ
Boichi
SUN-KEN ROCK

WHAT A HEADACHE

WEIRD ROOM SERVICE...

...WHAT'S WITH THAT GUY WITH THE PICKAXE?

Level.02

?

SHRI!!

!

...

???

SORRY FOR THAT LITTLE SCARE.

GYAAAAAAH

YOU'D BETTER JOIN OUR GANG QUIETLY, OR I'LL CRUSH YOUR HEAD WITH THIS PICK!!

HIM, HE'S YANG SAN-DAE, AKA "PICKAXE".

MY NAME IS PARK TAE-SOO.

!

ARE YOU HUNGRY?

I'LL TAKE YOU SOMEWHERE NICE.

THIS RESTAURANT MAKES THE BEST SEOL LEONG IN TOWN.

THANKS A LOT!

IT'S CALLED SEOL LEONG, A KOREAN BEEF BONE BROTH.

HERE YOU GO.

TAP! TAP!

SLURP!

CHROMF!

CHROMF!

CHROMF!

RIGHT?

COME ON, I'M SURE YOU HAVE SOME IDEA BY NOW...

WHO ARE WE?

WHO ARE YOU EXACTLY?

BY THE WAY ...

RAAA! A REAL MEAL IN A REAL RESTAURANT... IT'S BEEN SO LONG...!

SOME KIND OF YAKUZA, RIGHT?

I'D SAY THAT YOU'RE PART OF A GANG...

SOUNDS MYSTERIOUS, NO?

AROUND HERE WE'RE CALLED "GUNDALS"...

EXCELLENT IDEA!

I PREFER NOT TO TALK BUSINESS WHILE EATING.

OH, I SEE ...

ESPECI-ALLY SINCE IT'S SO GOOD ...

SO THAT MEAL WASN'T FREE, HUH?

coffee
HERE.
THANKS MISS!
MY BEAUTIFUL MISS YOO! WHEN ARE WE GOING TO GO STEADY, JUST YOU AND ME?
I HAVE A PROPOSITION FOR YOU.
KEN, ISN'T IT?

YOU WON'T REGRET IT, TRUST ME!

FOLLOW ME!

THANKS, BUT NO THANKS.

GUR

ゴッ

WOOH!

ビュン

FUCK!! WHERE THE HELL DID THAT PICKAXE COME FROM?!

C-BAL

A

SAY THAT AGAIN, SHITHEAD!! YOU DARE REFUSE THE BOSS'S OFFER?! AND YOU'D BETTER TALK NICER!

WHY DID YOU REFUSE?

A GANG IS A CRIMINAL ORGANIZATION!

IT'S THE POLICE FORCE THAT I WANT TO JOIN! SO IF YOU THINK THAT I'LL WORK UNDER YOU, YOU CAN KEEP DREAMING!

YOU WANT TO JOIN THAT OTHER GANG CALLED THE "STATE"?

SO IF I UNDER-STAND WHAT YOU'RE SAYING

AND WAKE UP TO THE REALITY OF THIS WORLD.

LISTEN. IT'S TIME TO OPEN YOUR EYES.

HUH?

GANGS, STATES, MONOPOLISTIC ENTERPRISES... THEY'RE ALL THE [redacted]

AND IT'S ALL THE MORE STRIKING WHEN YOU COMPARE HOW STATES AND GANGS ACTUALLY WORK.

AND AS TIME PASSES, QUESTIONS ABOUT THE RIGHTFULNESS OF THAT STATE'S EXISTENCE DISAPPEAR.

YEAH; ITS SCALE IS SO WIDE THAT THOSE LIVING WITHIN THE SPHERE CAN'T EVEN GRASP ITS TRUE NATURE, NOT THAT THEY CARE.

HISTORY AND SCALE?

HOWEVER, A STATE ALWAYS APPEARS TO BE MORE LEGITIMATE THAN A GANG, THANKS TO ITS HISTORY AND SCALE.

FOR ME, A STATE IS THE SAME AS A PERFECT GANG IN ITS EARLY STAGES... DON'T YOU AGREE? TAKE QIN SHI HUANGDI* FOR INSTANCE.

ONLY WHEN NEW CONFLICT ARISES CAN A STATE NO LONGER HIDE ITS TRUE COLORS.

*T/N Qin's Dynasty founder and the first Emperor of China.

I DON'T PLAN ON BECOMING PART OF THE SCUM LIVING OFF THE STATE WHILE EXPLOITING THE REST ...

LAWS, TAXES AND STRENGTH ARE THE THREE FACTORS CONSTITUTIVE OF A STATE OR GANG.

I ONLY WISH FOR MY FUTURE **ENTERPRISE** ...

TO ACQUIRE ITS JUST RECOGNITION.

I'M NOT SOME SORT OF ANARCHIST.

BUT DON'T GET ME WRONG. I DON'T REJECT THE STATE AS IT IS.

AND YOU, KEN...

...YOU COULD HELP ME TO BUILD THAT FUTURE STATE, OUR STATE!

HOW ABOUT IT?

SO IF A STATE IS NOTHING MORE THAN A GANG, THEN WHY CAN'T A GANG BECOME A STATE?!

MY DREAM IS TO BUILD A MIGHTY STATE!

THIS GUY HAS SOME SERIOUS ISSUES.

OH SHIT

SEEMS LIKE I'LL HAVE TO THROW SOME OF THEIR BRAINS OUTTA HERE.

OF JACK-

RIGHT?

YES, WITH OUR FISTS! I SUPPOSE THAT'S ALSO HOW YOU WORK ...

IF SO, WE'LL SETTLE THIS MATTER OUR WAY.

?

"OUR WAY"?

SOMETHING TELLS ME THAT YOU HAVE NO INTENTION OF ACCEPTING MY OFFER...

AM I RIGHT, KEN?

IF YOU KNOW, WHY ARE YOU ASKING, MORON!?

BUT IF THAT'S THE ONLY WAY YOU'LL LEAVE ME IN PEACE ...

I'M ROLLING!

WELL ...

I'VE NEVER REALLY THOUGHT ABOUT IT...

YOU HAVE THE EYES OF A WILD BEAST ...

...AND I LIKE THAT.

I MIGHT BE WRONG,

BUT IT SEEMS LIKE YOU AREN'T AFRAID OF US IN THE LEAST ...

WOOOM

WHICH MEANS THAT YOU'VE ALREADY FACED A FEW YAKUZA IN THE PAST ...

FLAP

AM I MISTAKEN?

HOW DARE HE!

HOWEVER, AS FAR AS CRITICS ARE CONCERNED YOU ALREADY WON THE TITLE OF BOSS OF THE YEAR

YEAAAH!!

BOSS, YOU'RE THE BEST!!

BONF!

DAMN, HE'S GOOD!

UGH!!

THIS GUY IS IMPRESSIVE!

YOU DON'T KNOW YOURSELF!!

BUT I DO!!

JOIN ME!

BAM

!!

YOU HAVEN'T DONE SHIT WITH YOUR LIFE, RIGHT?

YUMIKO...

THEY ARE THE ONES REIGNING OVER THE REST!!

IT'S TRUE THAT YOU'RE HINDERED WHILE CAGED!

YASSH!

WILD BEASTS AREN'T BORN TO LIVE BEHIND BARS!

?!

YOU THINK YOU KNOW ME?

LET ME SAY... YOUR TALE ABOUT THAT SHITTY SPHERE ...

GRRRSHH!

YOU CAN KEEP IT!

LIKE HELL!!

!

HE... HE BLOCKED HIS KICK

LIKE IT WAS NOTHING!

NO WAY!!

URGH!

VLAM

STATES...
GANGS...
I DON'T GIVE
A SHIT!!

...ALL I WANTED WAS TO PROTECT SOMEONE!!

ME...

OK, I GIVE!

I'LL KEEP MY WORD AND NO LONGER ASK YOU TO JOIN ME.

AAARGH! I BROKE MY HAND!!

BUT BOSS ...

YOU'RE THE WINNER.

BRAVO. YOU'RE THE STRONGEST, I GIVE IN

WHAT!?

EH!?

INSTEAD, YOU'LL TAKE MY PLACE AS HEAD OF THE ORGANIZATION.

...BOSS!

PLEASE ACCEPT US.

WE SWEAR ALLEGIANCE TO YOU ...

FUCK ...

WHAT THE HELL?!

BOSS ...

BECOME OUR BOSS, KEN.

I COULDN'T HIT HIM EVEN ONCE

I JUST FELT LIKE A PUNCHING BAG...

Level.02 / END

JAPANZAI & XSCANSX

COME VISIT US AT:
WWW.JAPANZAI.COM & WWW.SUNKENROCK.COM

SKR LVL 02

RAW PROVIDER: WEAPER
TRANSLATOR: WEAPER
PROOFREADER: KORO
CLEANER: WEAPER
TYPESETTER: KA-OS
REDRAWER: UNOGRAIL

サンケンロック 1

ボウイチ
Boichi
SUNKEN ROCK

They could meet with death at any moment... They wore fine coats and their hairstyles were always fresh... Their neat attire seemed to be suited to any circumstances.
-Jang Ji-Rak, 1941

ONCE I ARRIVED, HOWEVER, NO ONE WOULD TRUST ME,

SO I LIVED AS A SHUT-IN FOR A WHOLE YEAR.

IF I'M NOW IN KOREA, IT'S BECAUSE I CHOSE TO FOLLOW MY FIRST AND ONLY LOVE: YUMI (YUMIN).

EH?!

YOU'LL TAKE MY PLACE AS HEAD OF THE ORGANIZATION.

YOU'RE THE WINNER.

AS I FOUGHT THEIR BOSS (I THINK), HE TOLD ME:

WHAT'S MORE, WHILE GOING OUT I ENDED UP MEETING SOME GANG MEMBERS, KNOWN AS "GUNDALS" IN KOREA.

I'M NOT YOUR BOSS, DUMB-ASS!!

BOSS...

Level.03

ONLY SOME DUMBASS CULT FOLLOWER WOULD BELIEVE THAT!

SOMETHING TELLS ME THAT YOU DON'T READ MUCH, EH?

TO SAY THAT THE STATE IS NOTHING MORE THAN A GANG IS THE DUMBEST THING ANYONE HAS EVER TOLD ME!!

AND ABOVE ALL, I'M NOT A GANGSTER!

DUMBASS CLUB

SEEMS LIKE WE'RE QUITE SIMILAR, YOU AND I.

RAAH! MY HEAD HURTS!

EVEN MORESO IN THIS COUNTRY.

YOU MUST NEVER IDEALIZE THE STATE. IT'S A TRULY VULGAR ENTITY.

PAF!

W... WHAT?!

UUU how does he know?

EVER HEARD OF CHARLES TILLY*?

*T/N Charles Tilly is a famous American sociologist.

POLICE

AH?

TRY TO UNDERSTAND THAT!

FORGET IT, I'LL NEVER BE YOUR BOSS!

YUMIN!

ぶるる...

DAMN SHE'S HOT IN HER UNI-; FORM!!

FATE HATES ME!

YUMIN... YOU AND THAT (RICH) PROSECUTOR WITH THE MERC... YOU ENDED UP GOING OUT TOGETHER?

AND TO THINK THAT BECAUSE OF HIM I LIED TO YOU ABOUT WORKING IN A VIDEO GAME COMPANY...

NE NE NE

BUT YOU SAW THROUGH MY LIES AND COMFORTED ME!!

G-BAL

IT IS A WORTHY JOB.
BUILDING OUR OWN STATE AS TO APPLY ORDER AND JUSTICE THEREAFTER ...
THERE WAS A SLIGHT REACTION THERE...
MMH?
IT'S A GENUINE JOB.
YEAH, AND BEING A GUNDAL TOO...
ZWUUF!
SHUUUT!
WHAT'S MORE, IF YOU WANT YOU CAN USE ANY FRONT ORGANIZATION TO CONCEAL YOUR ACTIONS!!
KEKEKE
IT'D BE LIKE YOU'D BEEN HIRED BY A GREAT COMPANY!!
IT'S A HYPER, SUPER GREAT JOB! AND YOU'LL GO STRAIGHT TO THE TOP OF THE SOCIAL HIERARCHY!
KEN, YOU SHOULD COME OVER AND WORK IN THE GUNDAL WORLD!
Lies

ONE QUES-TION...

AN ONLINE VIDEO GAME COMPANY...

WOULD IT WORK?

...

COME ON, EVERYTHING EARNED BY THE ORGANI-ZATION WILL BE YOURS.

NO!

I WANT A YEARLY WAGE!

ONLY A REAL BOSS COULD THINK OF THAT!

OF COURSE! EXCELLENT! THAT'S A GREAT IDEA!

I WANT A YEARLY WAGE OF 20 MILLION WON.

ALRIGHT, YOU'LL HAVE A WAGE.

SO YOU WANT TO LIVE AN EVERYDAY LIFE...

...I DON'T MIND BECOMING YOUR BOSS.

IF THAT'S THE CASE ...

GWOOOM...

WE CAN'T LET OUR BOSS WALK AROUND LOOKING LIKE THAT!

LET'S NOT WASTE ANY MORE TIME! LET'S GO!

WHERE TO?

Hair & Make Up

WELCOME GENTLE-MEN!

OUCH

HAIR & MAKEUP

WE'LL START HERE.

LET'S SEE... SOMETHING NICE...

SAY... OUR DEAR SIR SEEMS TO HAVE NEVER HEARD OF HAIR CARE.

GIVE HIM SOMETHING NICE...

IT'S THE AFRO FOR YOU! MY INSTINCTS ARE ABSO-LUTE!

WOOSH

SO YOU'LL STICK TO IT!

I ALWAYS KEEP THIS SPECIFIC HAIRSTYLE ...

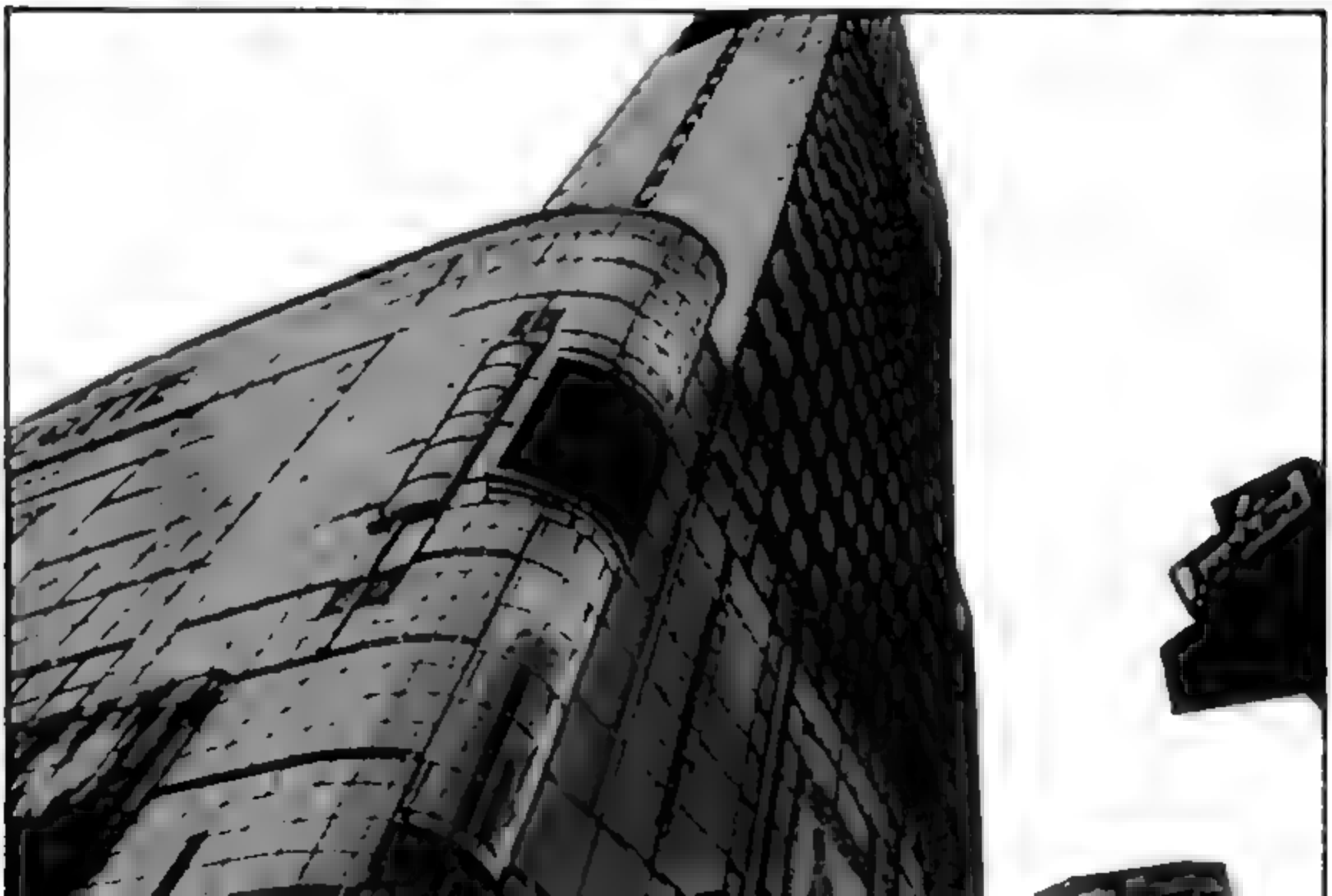
AWF-IGHT ...

HAA!

HAA!

HAA!

FUCK YOUR INSTINCTS!!



WAIT, GUYS... THIS PLACE IS WAY TOO EXPENSIVE!

HMM... I DON'T KNOW IF SIR ARMANI WOULD BE HAPPY TO HEAR THAT ...

SO YOU WEAR ARMANI* TOO?

NO, I PERSONALLY PREFER VALENTINO ...

LISTEN KEN... SUITS ARE LIKE THE UNIFORM OF GUNDAL,

AND WITH A FULL ARMANI SUIT, YOU'RE OUTFIT WILL BE PERFECT FOR COMBAT.

*This work and its author don't share any relation with the brand mentioned.

WHICH FITS MY FIGHTING STYLE WELL.

VALENTINO'S SUITS ARE REALLY LIGHT,

This work and its author don't have any relation to the Valentino brand either.

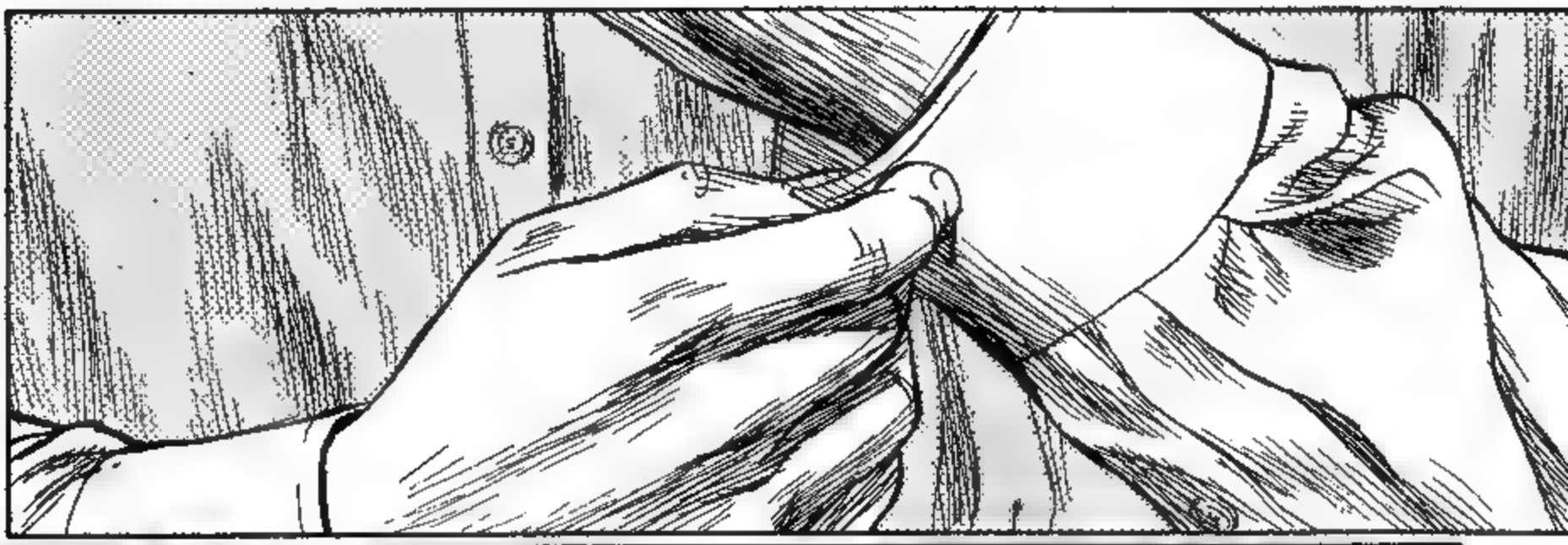
AND SHOES.

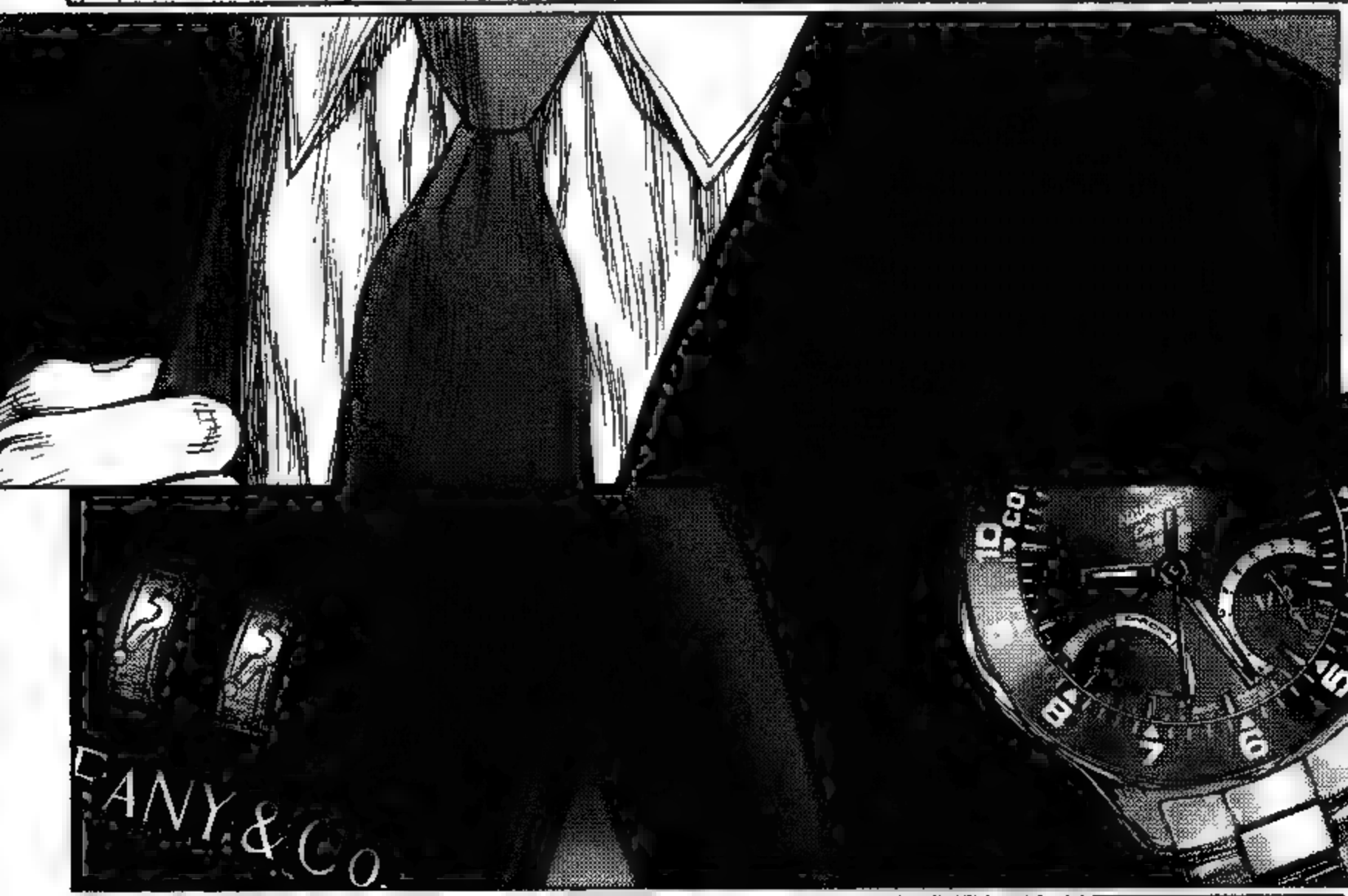
WE'D LIKE A BLACK SUIT, TWO BUTTONS ...

VERY WELL.

WEL-COME...

... MISTER PARK.




CO
3
4
B
7
6
ANY & Co.

DAP!

ZOM!

KEN ROCK!!
YOU LOOK LIKE A ROCK DRESSED LIKE THAT!
WHOA! SO CLASSY, KEN!

A FAMILY... THAT'S GOING A BIT FAR, BUT...

THE SAME GOES FOR THAT "ETERNITY" THING.

...I DON'T MIND...

...BECOMING PART OF IT!

UNITED FOR ETERNITY...

...BY A SENSE OF DUTY AND HONOR!

ONLY DEATH CAN TEAR US APART!

AS OF NOW, WE ARE ALL MEMBERS OF THE SAME FAMILY!

WE'LL STICK TOGETHER TILL THE END!

WISH!

IT'S BEEN A PLEASURE, DEAR SIRS.

WE'VE HAD A WONDERFUL AFTER-NOON!

HERE COME THE KEN ROCK TEAM!

TRAM TRAM TRAM

LA LA LAAAA!

OH YEAH! THAT WAS THE SHIT!

LA LA LIIII!

WE SHALL NOW FOLLOW THE SAME ROAD, TOGETHER!

R&B♪

GET OUR NAME RIGHT!
IF YOUR SITUATION'S TIGHT, IF YOU THINK YOU'VE GOT IT HARD!
WE'RE BADASS ENOUGH TO BE YOUR BODYGUARDS!
YO, HANDS UP! ♫
HEY DUMBASS, WE'VE GOT A HARD TRUTH FOR YOU!
YOU'RE NOTHING MORE THAN SOME CRAPPY HAS-BEEN!
WHILE WE'RE THE TOP OF OUR KIN!
MEMORY YOUR HEAD ORANGE!

EVERYBODY, LISTEN UP!
THE ULTIMATE GANG JUST ROSE FROM THE ABYSS!
A WONDERFUL GANG YOU'D BETTER NOT DISS! ♫
IT'S THE KEN ROCK TEAM, THE NEXT LEGEND! ♫
LIFE'S HARD, THAT'S RIGHT!
BUT DON'T PAY ATTENTION!!
YOU ALL KNOW THAT WE'RE THE BEST!
SUPPORT US AND WE'LL TAKE CARE OF THE REST! ♫

A-to!

TOM

-TOM-

HOHOHO

HAHAHA

Bye-bye!

HOHOHO

HAHAHAHA

HAHAHA
HOHOHO

♪

♬

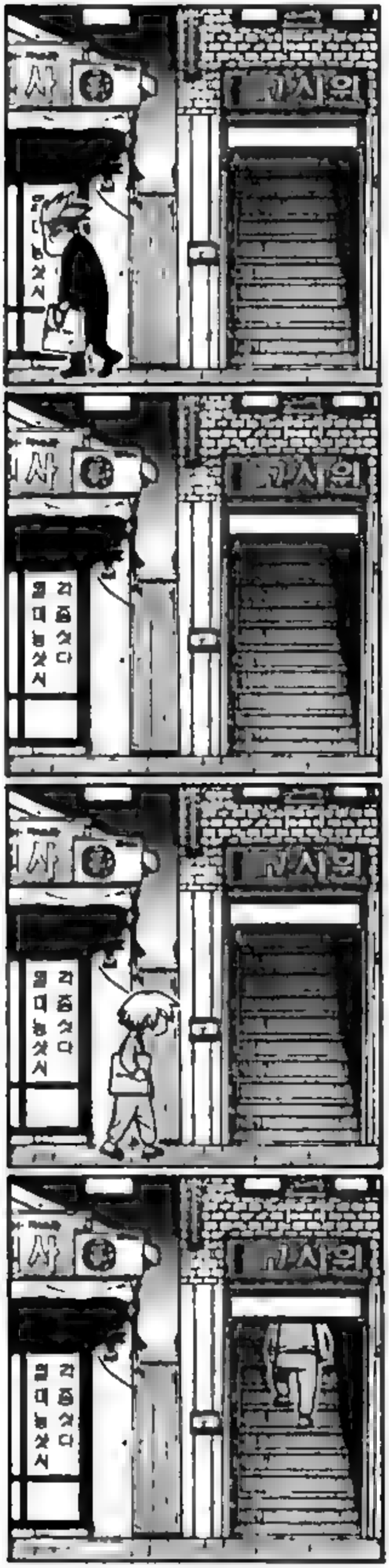
LA LA
LAA
♬

♬
♪

*T/N- around 322 $USD

영등포 고시원

Rental available
for 25,000 yen*/
month.


사회
사회
사회
사회
사회

HUH?

HEY, YOU! THE BROKE JAP!

I'M BACK ...

CLAC

'20

YEAH, OK... SORRY ...

STOP TAKING WHATEVER YOU WANT FROM THE FRIDGE! IT'S A CRIME TO EAT ANOTHER PERSON'S KIMCHI! GOT IT?!

JAPANZAI & XSCANSX

COME VISIT US AT:
WWW.JAPANZAI.COM & WWW.SUNKENROCK.COM

SKR LVL 03

RAW PROVIDER: WEAPER
TRANSLATOR: WEAPER
PROOFREADER: KORO
CLEANER: WEAPER
TYPESETTER: KA-OS
REDRAWER: UNOGRAIL

サンケンロック 1

ボウイチ
Boichi
SUNKEN ROCK

YOU'RE LATE, KEN.

HEH, BETTER LATE THAN NEVER...

HELLO BOSS.

SEEMS LIKE THE BOSS SLEPT IN...

SORRY GUYS!

HEY, IT'S THE JAP FROM LAST TIME ...

YOU LOOK GREAT...

WHAT A CHANGE!

NOOO! MISS YOO IS MINE!

AAARGH! THAT MORON'S AT IT AGAIN!!

Level.04

YOU KNOW THAT I'M NOT THAT KIND OF GIRL! AND WE AREN'T THAT KIND OF ESTABLISHMENT!

C-BAL...

カッ

IDIOT! DON'T SAY STUPID THINGS IN FRONT OF KEN...

YOU'RE MY GIRL, AIN'T THAT RIGHT?

OR RATHER, YOU WILL BE WHEN I PAY YOU. BY THE WAY, HOW MUCH?

BUT WE NEED TO HAVE A MAN-TO-MAN DISCUSSION.

EXCUSE US...

MMH?

MAN, YOU'RE SMOKING LIKE A CHIMNEY...

TAC!

TAC!

PERFECT.

LET'S GO!

WELL, GUESS IT'S TIME TO INTRODUCE MYSELF TO THE REMAINING MEMBERS.

W... SAY WHAT?!

LET'S CALL THEM AND GO TO THE OFFICE, OK?

MAN, THAT'S SOME SERIOUS LAG!

MUST BE THE SHOCK...

FIRST, AS YOU SEE US NOW, WE'RE ALL PRESENT... SECOND, IF WE HAD AN OFFICE, WE WOULDN'T BE CAMPING HERE...

FUU!

TATAK!

NOW THAT YOU MENTION IT...

LET'S GO EAT SOME SEOL LEONG.

TATAK!

IN CASE YOU HAVEN'T NOTICED, WE'VE BEEN TRAVELING EXCLUSIVELY VIA PUBLIC TRANSPORT.

AT LEAST WE'VE GOT A MERC, RIGHT?!

SPEAKING OF WHICH, WE SAW YOU PLAYING MISTER JUSTICE THE OTHER DAY!

WE JUST HAVE ENOUGH TO BUY COFFEE FOR EVERYBODY ONCE IN A WHILE.

NADA...

AT LEAST SOME POCHAS' RENT?!

YOU MUST HAVE A TERRITORY, OR SOME SOURCE OF INCOME?

NOPE!

GEEZ, TALK ABOUT A SPOILED BRAT...

COME ON, DON'T BE LIKE THAT...

TO KEEP UP APPEARANCES, YOU MUST PAY THE PRICE. THAT'S THE GUNDAL PHILOSOPHY.

WHY'D THEY SPEND SO MUCH ON A SUIT AND WATCH IF THEY'RE BROKE?!

DON'T WORRY... OUR CURRENT SITUATION IS OF NO IMPORTANCE.

ALL THAT MATTERS IS THAT WE'RE READY FOR THAT FATEFUL DAY.

HEHEHE

HAHA HOHO

...

REIN-FORCE-MENT?

CHANG DO-HEUN, A GUY FROM SUWON*.

BUT TRUST ME, EVERYONE HAS THEIR EYES ON HIM.

HE'S NOT PART OF A GANG YET,

FOR US TO START MOVING FOR REAL, WE MUST GAIN ONE LAST REIN-FORCEMENT.

AND FOR IT TO WORK...

*T/N Suwon is a big city at an hour by train from Seoul.

HE'S ALSO KNOWN TO HAVE SINGLE-HANDEDLY CRUSHED AN ENTIRE GANG FROM SUWON WHO WENT TO "HIRE" HIM...

CHANG DO-HEUN IS A STREET FIGHTER FROM THE CENTER OF THE COUNTRY WHOM NOBODY HAS EVER BEATEN.

MARIN, GO TO SUWON AND FIND CHANG DO-HEUN.

ALRIGHT.

WELL, GOTTA EARN MY WAGE, RIGHT?

DUNNO IF I'LL BE ABLE TO...

BUT I'LL GIVE IT A SHOT.

HOW ABOUT IT, BOSS?

HE WOULD MAKE A PERFECT ADDITION TO OUR TEAM, WHICH IS WHY I'D LIKE YOU TO CONVINCE HIM TO JOIN US.

WELL, SINCE WE DON'T HAVE ANY MONEY...

...OR AN OFFICE...

AND WHAT ABOUT US?

...WE'LL JUST HANG HERE, DOING NOTHING.

BECAUSE OUR TENDENCY TO CHILL IN BARS AIN'T OUR BEST SIDE!!

WASN'T ME THE ONE TALKING ABOUT APPEARANCES?!

INSTANT NOODLES FOR DINNER.

INSTANT NOODLES FOR LUNCH.

OFF TO SUWON!

ZOM!

I TWISTED MY ANKLE WHILE RECOVERING IT.

ON THE WAY HERE I SAW A 100 WON COIN ON THE ROAD.

TADA!

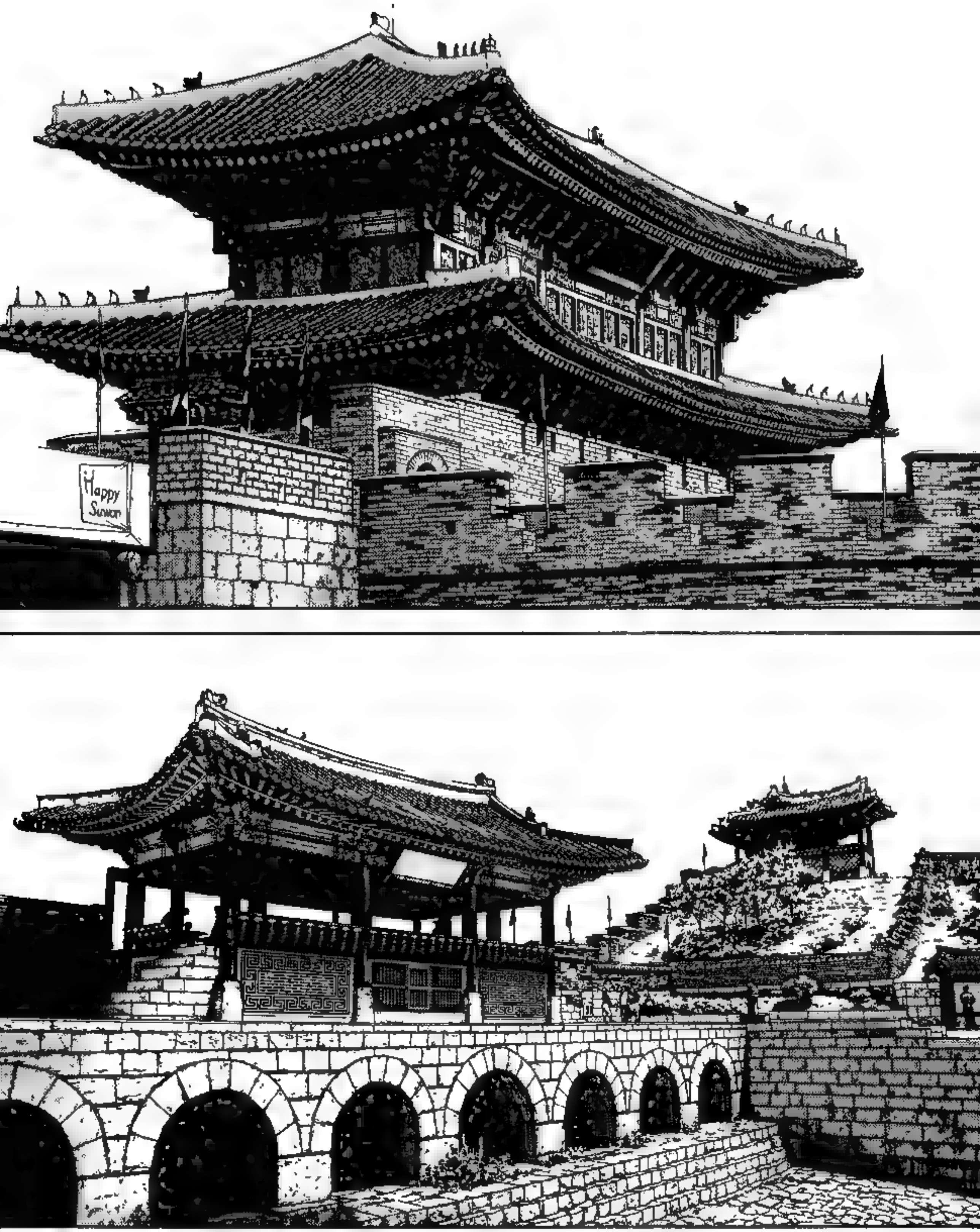
SEEMS LIKE YOU DON'T KNOW WHAT IT MEANS TO BE POOR...

DON'T EVER DO THAT AGAIN! YOU'RE BRINGING SHAME UPON YOUR ARMANI SUIT!

YOUR FOOT HURTS?

THAT?

THAT'S PROOF OF MY LUCK!


Happy
Sunan

WOOOM...

ギィィ

I TOLD HIM TO MEET US HERE.

THERE HE IS; THAT'S HIS CAR.

ギギッ

BONK!

AGE

POUIT!

A TANKTOP AT THIS TIME OF THE YEAR... MUST BE THE MUSCLE KEEPING HIM WARM.

HUGE!

COME ON, I'M SURE YOU HAVE AN IDEA.

SO, WHAT DO YOU GUYS WANT?

I DIDN'T KNOW YOU WERE A CELEBRITY!

7%

0% RESPECT

YOU'RE PARK TAE-SOO, EH? I'VE HEARD OF YOU.

LET'S TALK OVER THERE.

AND TO TELL THE TRUTH, PARK TAE-SOO'S GANG IS TO MY LIKING...

WITH A FACE LIKE THAT...!

WELL, THAT WOULD EXPLAIN HIS BABY SKIN!

21 YEARS OLD?!

I WAS PLANNING ON JOINING A GANG SOON ANYWAY. I'M ALREADY 21!

THAT'S RIGHT, JOINING A BIGGER GANG AFTERWARDS WITH YOU AS MY HENCHMEN WOULD BE GREAT!

AND MY MOTTO IS THAT I'D RATHER DIE THAN BOW TO SOMEONE WEAKER THAN ME!

TO ONLY OBEY SOMEONE STRONGER THAN YOURSELF IS QUITE UNDER-STANDABLE.

HOWEVER, YOU HAVE TO KNOW THAT I'M NOT THE BOSS HERE.

REALLY? DAMN, WHAT SHOULD I DO THEN?

?

GET A DAMN BRAIN!

WHEN YOU JOIN A GANG, YOU NEED TO REACH THE UPPER ECHELONS ONE STEP AT A TIME.

SEEMS LIKE YOU'RE NOT REALLY FAMILIAR WITH THIS WORLD, DO-HEUN.

IF YOU SHOW SUCH ENTHUSIASM, THE BOSS WILL SOON DISPOSE OF YOU!

OUR GANG BEARS THE NAME KEN ROCK, AND IT'S KEN HIMSELF WHO'LL CONVINCE YOU...

HE'S OUR BOSS, YOU KNOW.

YOU THINK I'M STUPID?!

THERE'S NO WAY THAT YOU'RE NOT THE BOSS!

WHAT?!

YOU MIGHT NOT BELIEVE ME, BUT IF YOU FACE KEN, YOU'LL SOON UNDER-STAND!

OF COURSE.

WAIT! WHEN YOU SAY "CONVINCE", YOU MEAN "FIGHT", RIGHT?

SO, YOUR DECISION? DON'T TELL ME YOU REFUSE TO FIGHT!

OK!

LET'S RUMBLE!

SKRRC

SKRRC

WHY!

DON'T FORGET THAT MY ANKLE HURTS!

W... WAIT! WHY AM I THE ONE TAKING CARE OF KING KONG?!

DON'T MAKE HIM WAIT!

KEN, DON'T TELL ME...

...THAT YOU'VE NEVER FOUGHT WITHOUT A REASON...

I REFUSE TO FIGHT FOR SUCH A REASON!

IF WE WANT HIM TO JOIN OUR TEAM, IT'S THE BOSS'S JOB TO DEFEAT HIM!

THAT'S NOT ENOUGH!

VERY WELL ...

YESTERDAY?

THAT... THAT'S MY NEW RESOLUTION AS OF YESTERDAY!

FROM NOW ON, I WON'T FIGHT WITHOUT A GOOD REASON!

I RESPECT YOUR DECISION, BOSS...

PHEW...

!

SBAT!

?!

KEN! BE CARE-FUL!!

KBAAM!

WA-
ARGH!!

Bwargh!

TAE-SOO!!

WAAA!!

YAA!!

UUURGH!!

YOU'LL SEE...

IF YOU [illegible] TO FIGHT, GET THE FUCK OUTTA HERE!!

...
BAS-
TARD!!

YOU MUSCLE HEAD...
AND IN SUCH A SNEAKY WAY... WITHOUT ANY WARNING!
YOU DARED TO HIT THOSE WHO HELPED ME!
WHAT'S THE HOLD UP? DECIDED TO FIGHT?
DIDN'T YOU SAY YOU NEEDED A GOOD REASON?
!
MY ANKLE...

FOR ME, THAT'S A GOOD REASON TO FUCK YOU UP!

AND TRUST ME, WHEN I DECIDE TO FIGHT, I DON'T STOP MIDWAY!

COME ON, I'M WAIT-ING!!

SPEAR*!!

*T/N: wrestler's shout.

WAA!!

KRAM!

WOOPS, BUMMER... I SCRATCHED THE CITY'S HERITAGE...

I CAN'T BELIEVE IT, HE'S SO STRONG!!

IF YOU CRY, YOU'LL STAND NO CHANCE!

NO, KEN... DON'T CRY!

SMASH!

HELP

YAARH!

NNGH!

KOMP!

URRGH!

NOT ENOUGH TO DENT MY MUSCLE ARMOR, RUNT!!

YAAH!!

BOINK

iWOZ

BOM!

BOM!

WOOOH!

MY ATTACKS ARE USELESS...

THAT GUY'S MADE OF STEEL, AND HIS HEAD IS WAY TOO HIGH!

FUCK....

I FOUND YOUR WEAK POINT!!

SPEAR !!

WAARGH!

URGH!!

COME ON! IF YOU START TO WEEP AT THE FIRST SCRATCH, YOU'RE TOAST!

STILL, IT DOES LOOK LIKE IT HURTS...

GRISH GRISH

NNGH!

DON'T PICK IT UP!! THAT'S SHAME-FUL!!

THE 100 WON COIN THAT I FOUND EARLIER...

FWIT! FWIT!

MMH?

TLING!

BUT THAT'S FAR FROM ENOUGH WHEN FACING ME!

STILL, I CONCEDE THAT YOU'VE GOT BALLS...

IT'LL TAKE AT LEAST TWO MONTHS BEFORE YOU'RE ABLE TO WALK AGAIN!

TRUST ME, IT'S GONNA HURT!

DAP! R"/ DAP! R"/ R"/

I'LL GRIND YOU LIKE NEVER BEFORE!

I'M GOING TO DELIVER THE FINAL BLOW!

DAP!

AND BEING FORCED TO REST AFTER SUSTAINING THOSE KINDS OF INJURIES WILL DIMINISH YOUR MUSCULAR MASS!! DON'T TELL ME YOU'RE UNAWARE OF THAT!!

FUH! FUH!! FUH!!

DAP! DAP! DAP!

SHUT UP! I DON'T WANT TO TWIST SOMETHING BY NEEDLESSLY JUMPING AROUND! YOU COULD GET A HERNIA OR HAVE A LIGAMENT RUPTURE!

RHAA... HE'S GETTING ON MY NERVES!

STOP DANCING AROUND!! THE FIGHT IS HERE!!

FUCK, I CAN'T BELIEVE IT. HE'S A REAL MUSCLE FREAK...

DON'T RUN! FIGHT!

IF NOT, YOU'RE OUT OF THE FAMILY!!

YOU DARE FLEE WHILE SHOWING YOUR BACK TO ME?!

AREN'T YOU ASHAMED, YOU COWARD?!

I'll Run Away!

WHAT?

I SIMPLY WANT TO...

I HAVE NO INTENTION OF FLEEING! AND I'M NOT A COWARD!

...LEAVE A LITTLE MEMENTO ON YOUR CAR!!

TAC!

...THEN WHAT IS?!

IF THAT'S NOT COWARDICE...

SHRIIIIK!

AND NOW HE'S CRYING TOO...

WHAT A COUPLE OF CRY-BABIES!

SHOULDN'T HE?

I CAN FINALLY REACH YOUR HEAD, MORON!

SONIA! SONIA!!

BWAH-HHH!!

MY CUTE SONIA!

URGH !!

GWARRGH!!

FORGET THE PAIN!

FWUUSH!

THAT I'M BETTER THAN YOU!!

BY ATTACKING MY PALS WITHOUT WARNING, YOU ONLY PROVED...

LET ME TELL YOU, BASTARD!

THAT... THAT'S NOT POSSIBLE...

NOBODY CAN JUMP THAT HIGH!!

FRAAM

COME ON, KEN, I TOLD YOU HE WAS A NECESSARY ADDITION.

LIKE I CARE!

SINCE YOU LOST, YOU MUST NOW JOIN OUR GANG.

NO WAY!

WHAT WE NEED IS SOMEONE RIGHTEOUS, READY TO PROTECT HIS FRIENDS!

I HAVE NO NEED FOR A GUY THAT ATTACKS FROM BEHIND!

BOSS'S DECISION.

SORRY, CHANG DO-HEUN...

SEE YA, MAN!

I'LL SURVIVE.

NOT TOO PAINFUL, KEN?

THAT'S IT ooo

...THAT I'VE ALWAYS DREAMT OF!

I'VE FINALLY FOUND THE GANG AND THE COMRADES...

KEN!

PLEASE TAKE ME IN... BOSS KEN!

I'M SORRY... I WAS WRONG...

Chang Do-Heun – 21 years old, passed the test to join the gang (the secret is to apologize immediately!)

OUR OWN CAR!!

NIHIHI

YAHOO!!

WE'VE FINALLY GOT A CAR!!

WHAT THE HELL? IT'S MY CAR, NOT THE GANG'S!

YOU'VE GOT KARAOKE INSTALLED?

AND STOP PUSHING! EVEN BY MYSELF IT'S PRETTY TIGHT IN THERE!

NOTHING BEATS A CAR!

GO DRIVE!!

SURVAGE

SHUT UP!!

LISTEN, DO-HEUN... WHAT'S IMPORTANT IS TO BE READY WHEN THE TIME IS RIGHT...

FOR YOUR INFORMATION, WE DON'T EVEN HAVE AN OFFICE!

WAIT... YOU DON'T HAVE YOUR OWN CAR?

WHAT?!

JAPANZAI & XSCANSX

COME VISIT US AT:
WWW.JAPANZAI.COM & WWW.SUNKENROCK.COM

SKR LVL 04

RAW PROVIDER: WEAPER
TRANSLATOR: WEAPER
PROOFREADER: KORO
CLEANER: WEAPER
TYPESETTER: KA-OS
REDRAWER: TRAN LINH

サンケンロック 1

ボウイチ
Boichi
SUNKEN ROCK

SHUT UP, MONKEY!

MORON! WE'VE GOT YOUR CAR!

A GANG WITHOUT A CAR OR AN OFFICE!?

STILL, WHAT'S THE DEAL...?

WE BARELY HAVE ENOUGH FOR COFFEE.

NOPE, WE'RE BROKE. WE CAN'T EVEN OFFER YOU THE SOCKS.

SERIOUSLY? FOR REAL?

YEAH, BUT WE'LL BUY YOU A NICE ARMANI SUIT!

AHEM!

WE'VE GOT TROUBLE! TAKE OUT WHATEVER YOU HAVE, QUICKLY!!

BUY ME SOME-THING!! DO IT!!

EVEN SO, YOU'RE BETTER THAN I THOUGHT, KEN.

YOU'RE PRETTY CHARIS-MATIC.

ERR... HOW ABOUT 25,200?

30,000 WON*.

SAY, HOW MUCH FOR THAT SUIT?

Seoul – Nam Dae Moun Market

*T/N: About 25 dollars.

Level.05

♫

♫

상의 치안서비스

AH!

HELLO...

YUMIN!

SEOUL METROPOLITAN POLICE

민 원

HOW ABOUT A DRINK?

SAY... YOU...

BODOM!

BODOM!

BODOM!

CHATTING ABOUT THE PAST...

KEN! IT'S BEEN A WHILE!

YEAH! WHAT A COINCI-DENCE!

WELL, IT SEEMS LIKE YOU REGAINED YOUR LEGEND-ARY LOOK.

YOU... YOU THINK SO?

HA HA HA

DO I KNOW YOU?

...

IT'S ME... KEN!

OK, BUT LET'S MAKE IT QUICK. I DON'T HAVE MUCH TIME.

I KNOW A GREAT PLACE, YOU'LL SEE.

DAMN, I'VE BEEN SO LUCKY LATELY!

WHERE ARE WE GOING?

WELCOME!

coffee

EH!

A... A DABANG?

In Korea there are two kinds of coffee shops: the "dabang" and the traditional sort.

YEAH. THAT'S WHERE KOREANS DRINK COFFEE, RIGHT?

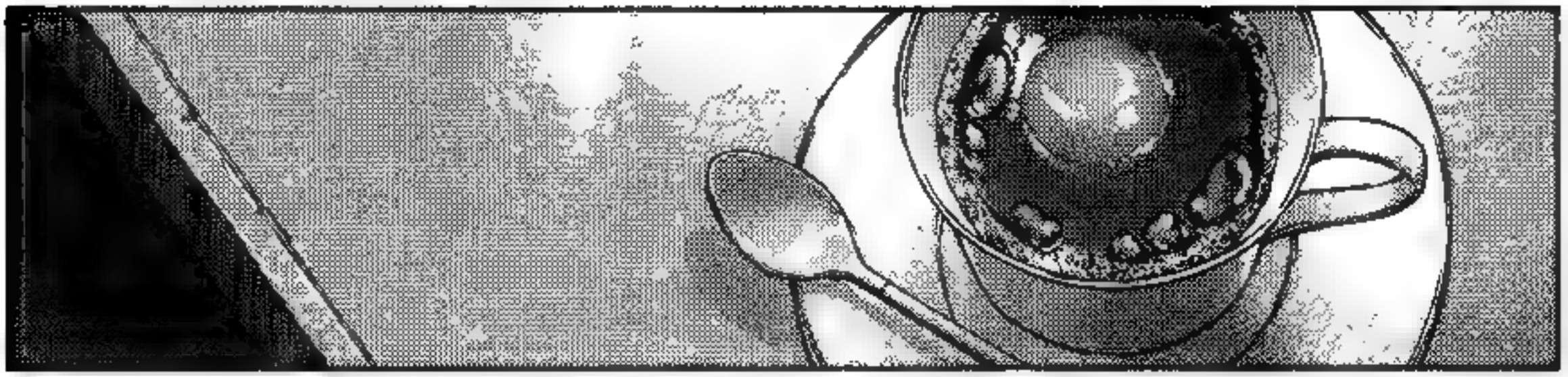
Wrong... It's usually in a coffee shop.

MISS YOO! TWO CUPS OF COFFEE WITH YOLKS ON TOP, PLEASE!

SAY, DID YOU KNOW THAT IT'S TRENDY TO DRINK COFFEE LIKE THAT IN KOREA?

Wrong once again...

*T/N: Dabang are believed to be places where waitresses will make coffee near middle aged men who would add a yolk on top before drinking it.



HM? AH, WELL...
SO, KEN, HOW HAVE YOU BEEN DOING LATELY?

I SEE... SO YOU'RE DONE LIVING AS A SHUT-IN?
GLUG
IS SHE PSYCHIC?

I WAS FINALLY ABLE TO JOIN THE VIDEO GAME COMPANY THAT I TOLD YOU ABOUT LAST TIME! I EVEN GOT A SUIT! LOOK!
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT!?

DO ME A FAVOR: FIND A SERIOUS JOB AND STAY STRONG!
I WANT TO SEE YOU ENJOY A QUIET LIFE...

*T/N: Massively Multiplayer Online Role-Playing Game.

!!?

AND IT'S NOT IBS, IT'S IPS*...

A MMPRG WITH AN IBS SECURITY SYSTEM...

I THINK YOU MEAN MMORPG* ...

WE'RE DEVELOPING A NEW GAME.

*T/N: Intrusion Prevention System.

MWEHEHE!

JUDGING FROM HIS JAP ACCENT... HE'S TRYING TO BOAST IN FRONT OF HIS GIRL.

A TESTIMONY THAT THE VIDEO GAME WORLD'S GOING WELL.

EVEN CLOWN ARE INTERESTED!

YOU'RE JUST A PHONY... YOU DON'T KNOW SHIT...

STOP WITH THE BULLSHIT, MAN.

FREEZE

W... WHAT?!

KOREAN GAMES WILL OVERTHROW THE WORLD VIDEO GAME MARKET,

AND OUR TEAM'LL BE NUMBER ONE!

IT'S ONLY A MATTER OF TIME BEFORE WE CONQUER THE WORLD!

AND NOBODY'S BETTER THAN KOREA WHEN IT COMES TO ONLINE GAMES!

WELL, JAPS IN THE INDUSTRY HAVE BECOME HAS-BEENS LATELY,

ESPECIALLY RINCE MMORPGS ARE ALL THE RAGE.

WE'RE THE ONES WHO'LL SETTLE IT, THE FUTURE MASTERS OF THE VIDEO GAME WORLD!

I'M TELLIN' YA! WE SHOULD MAKE AN INTERNATIONAL LAW TO STOP THESE KINDS OF IMPOSTERS.

HEY MAN, WE'RE THE TOP BRASS HERE!

WHAT'S MORE, HE'S A JAP!

WHAT CAN WE DO? SUCCESS ALWAYS ATTRACTS CROOKS!

YOU'RE IN DEEP SHIT, MAN!

BUT HE DOESN'T HAVE ONE!

SHE WANTS TO SEE HIS OFFICE!

WHAT?

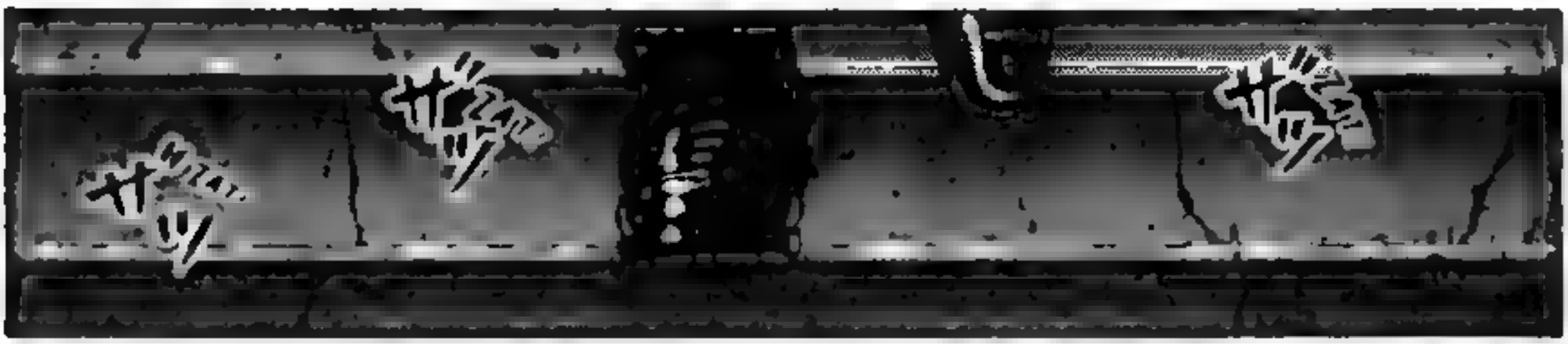
SAY, KEN... I'D LIKE TO VISIT YOUR COMPANY!

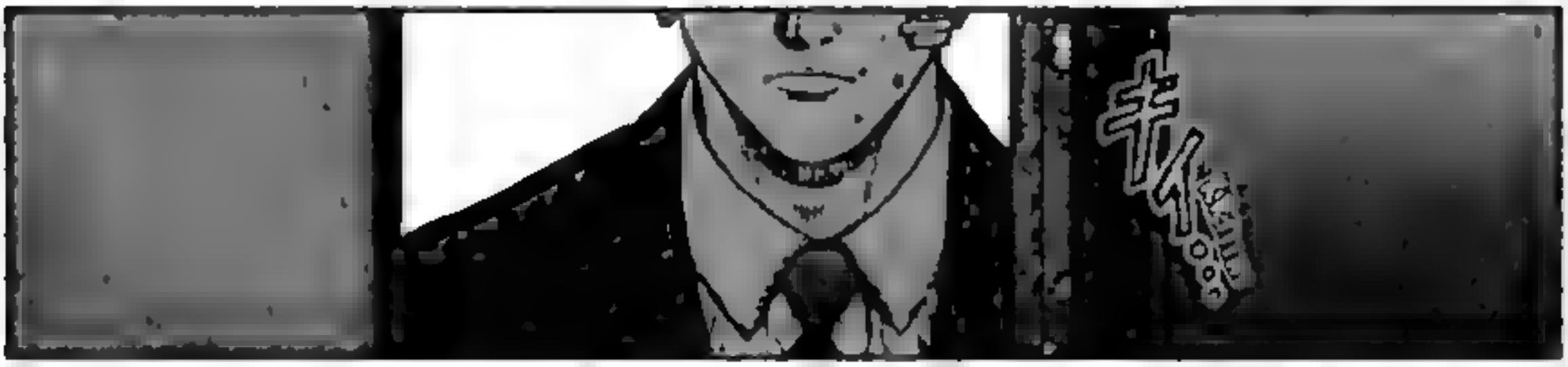
R... REALLY? TODAY IS KIND OF... WHY NOT TOMORROW?

EXCUSE ME, BUT I HAVE TO GO...

O... OK...

TOMORROW THEN!





*T/N: Adena is used as currency is some video game.

AND WE STILL NEED TO SECRETARY CHINA

...TIME TO GET BACK TO WORK.

ALRIGHT GUYS...

MWEHEHE!
MU MU MU
TRALALA!
CINEMA
CAFE
EYE
장사합니다
145

HOP...

GNUP!

MAY I?

SO...

I HAVE A COUPLE OF QUESTIONS TO ASK YOU...

YEAH.

OH, IT'S YOU, KEN.

BIDIDI!

BIDIDI!

HM?

...

ANYTHING YOU WANT, BOSS.

I NEED HELP WITH SOMETHING.

SCRUSH!

SCRUSH!

SCRUSH!

ENSON ERTAINMENT

YAAH!

WHAT...
WHAT THE
HELL...?!

WHO IS
THAT
GUY?!

I KNOW WHO!
HE'S THE
CROOK FROM
LAST TIME!!

YOU'RE DEALING WITH THE BLACK MARKET OF THE VIDEO GAME WORLD!!

YOU'RE TRADING ITEMS AND COINS TO SELL AT A HIGH PRICES AFTERWARDS!!

YOU'RE THE IMPOSTORS HERE!!

CARE TO REPEAT THAT, BASTARD?!

IN KOREA, THE ITEMS TRADED ONLINE AMOUNT TO ONE TRILLION WON EVERY YEAR!! HOWEVER, WITH YOUR FUCKING BLACK MARKET YOU'RE HAMPERING THE DEVELOPMENT OF A GENUINE GAMING CULTURE!!

WHAT A GREAT PLACE, YOUR WONDERFUL COUNTRY REIGNING OVER THE VIDEO GAME WORLD! ALL I SEE IS A BUNCH OF ONLINE GAMING ADDICTS!

OUR COMPANY IS COMPLETELY LEGIT!!

AND WHY SHOULD WE?!

NOW GET OUT, I NEED THIS OFFICE...

SHUT UP, TEK-JIN!

HO... HOW DOES HE KNOW ALL OF THAT?!

BE IT YOUR ITEM DEALING OVER THERE OR YOUR ACTS OF PIRACY, I KNOW EVERYTHING! YOU'RE CRIMINALS!

YOU SOLD PLAYERS' PERSONAL INFO TO CHINA!!

YOU'VE GOT NO PROOF!

WE WERE SET UP!

COME ON, DON'T FIGHT.

JUST SHUT UP, MORON!

HOW COULD HE KNOW THAT?

I HAVE A WITNESS

AS YOU CAN SEE...

WE'LL TOSS YOUR BODY INTO THE HAN!

IF IT'S LIKE THAT, LET'S RUMBLE!

WE MIGHT NOT LOOK LIKE IT, BUT WE PRACTICE MARTIAL ARTS!

KRAM

GHAAAH!!

GNIIIH!

IF YOU WANT TO FIGHT, COME ON...

BUT IF I WERE YOU...

...I'D GET THE FUCK OUT OF HERE IN SILENCE.

BTOW

SNIFF!

SNIFF!

IF YOU WANT TO CONQUER THE WORLD, DO IT WITH DIGNITY!

WITHOUT DIGNITY, CULTURE IS NOTHING MORE THAN A POOR SOUL!

EH?

COME ON, MAN UP!

MAN...?

HEY! WHY DON'T YOU CREATE A REAL GAME INSTEAD OF WHINING?!

*T/N: Jo Pok is the Korean equivalent of yakuza

SHUNK

YEAH, NOT BAD!

I DON'T KNOW, HOW ABOUT A GANG-BASED MMORPG?!

SOMETHING WITH MAFIOSI, YAKUZA AND JO POK*!

HAHAHA

NO, THAT'S OK... IT WAS REALLY NICE.

WASN'T IT A BIT MESSY? TO BE HONEST, THE BUILDING ISN'T THAT YOUNG AND...

THANKS FOR LETTING ME VISIT, KEN.

WELL THEN...

...I HOPE WE CAN SEE EACH OTHER AGAIN SOON.

YAHOOO!!

WHAT AM I TALKING ABOUT?

SHIT, DID HE SEE US?

WHA... WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?

BODOM!

QUITE HEART-WARMING.

WHAT'S MORE, IT WAS EASY AS PIE! YOU REALLY DESERVE TO BE THE BOSS!

OUR NEW OFFICE, OF COURSE!

WHAT'S MORE, THE PCS ARE FULL OF PORN!!

...HAS ITS OWN OFFICE!

MAN... YOU NEVER CEASE TO AMAZE ME...

AS OF NOW, THE KEN ROCK TEAM...

WOW! OUR OWN OFFICE!!

JAPANZAI & XSCANSX

COME VISIT US AT:
WWW.JAPANZAI.COM & WWW.SUNKENROCK.COM

SKR LVL 05

RAW PROVIDER: WEAPER
TRANSLATOR: WEAPER
PROOFREADER: KORO
CLEANER: WEAPER
TYPESETTER: KA-OS

サンケンロック 1

ボウイチ
Boichi
SUNKEN ROCK

HOW ABOUT THE DABANG FROM LAST

I MIGHT BE A BIT EARLY...

COME BACK TOMORROW.

WE'RE CLOSED.

Level.06

OF COURSE. IT'S COMMON SENSE FOR A GIRL WORKING IN A DABANG TO USE HER CHARM TO SATISFY CUSTOMERS!

TAKE CARE OF A CUSTOMER?

IT'LL BE SETTLED BY TOMORROW.

FOR NOW, WE'RE TEACHING THE GIRL THAT WORKS HERE THAT SHE CAN'T REFUSE TO TAKE CARE OF A CUSTOMER.

GIVE A LITTLE DISCOUNT TO OLD MEN, ALRIGHT?

LET'S BE FAIR...

COME BACK TOMORROW. WE'LL BE OPEN AGAIN

AND THE GOODS WILL STILL BE FRESH!

ZAAM

HOW ABOUT IT? WE'LL CUT YOU A DEAL!

WHAT DO YOU THINK OF HER?

TOMP!

?!

SLAM!

HEY, BUT HE'S...

KEN...

WHAT DO YOU WANT?!

BASTARD!!

HE CUT HIS HAIR?

HE'S THE GUY THAT BEAT US THE OTHER DAY!

EH?

BLAM!

FWUUSH!

STAM!

EH...

WAARG!

FRAACK!

AGH!

I ALREADY TOLD YOU: STOP OPPRESSING THE WEAK!!

SLAM!

SORRY, I ACTED WITHOUT THINKING...

YOU DON'T HAVE TO APOLOGIZE.

KILL HIM!

BLAM!

!

THAT'S HIM!

THE GAL TOO; KILL HER!!

SAY YOUR PRAYERS, FUCKER!

QUICKLY! OVER HERE!

IT'S BECOMING DANGEROUS...

THERE'S A BACK DOOR!

YAA!!

CATCH THEM!!

WARRGH!!

YOU CAN'T ESCAPE!

THIS WAY! GET 'EM!

HAA!

HAA!

HAA!

BLANG

BASTARD!

COME BACK!!

A"A"

YUSH

VLAM!

WHA-?

GOOD, WE LOST THEM.

IS THAT YOU, KID?

THE OLD MAN FROM THE POCHA!

SFX: THUD!

SFX: THUD!

WELCOME TO MY PLACE. IT'S NOT MUCH...

...BUT AT LEAST YOU'LL BE SAFE HERE.

I NEED TO GET BACK TO WORK.

HELP YOURSELF.

THANKS A LOT. CAN I BORROW YOUR SHOWER? I'M FROZEN STIFF.

IF I HADN'T, I'D HAVE ONLY FACED FURTHER RETALIATION.

I HAD TO STOP.

MY POCHA...

SEE YOU LATER.

SAY, GRAMPS... WHY ARE YOU WORKING IN THAT RESTAURANT? WHAT ABOUT YOUR POCHA?

SO I CHOSE TO FLEE...

BUT SINCE I'VE ALWAYS LIVED IN THIS AREA, I COULDN'T GO FAR....

I SWORE TO PROTECT YOU AND I DIDN'T!

...

THAT... IT'S ALL MY FAULT...

IT'S NOT YOUR FAULT.

NO, NO!..

ZAAAH!

THWAM!!

ooo

ﾒｷｬｱｱｱ ZAAAH!!

GAL-KI IS KNOWN FOR THEIR BRUTALITY AND PERSISTENCE...

SO PERSISTENT THAT YOU NEVER KNOW WHAT'S IN STORE FOR YOU...

THAT BRANCH IS IN CHARGE OF THE STORES NEAR MY DABANG.

THOSE GOONS ARE PART OF A BRANCH OF THE GAL-KI GROUP...

GAL-KI TOOK POSSESSION OF EVERY MASSAGE PARLOR AND CABARET IN YEONG DEUNG PO*.

*T/N Yeong Deung Po is a popular district, southwest of Seoul.

ARE YOU LISTENING TO ME?!

I'M ALL EARS!

KEN!!

I WANT YOU TO UNDER-STAND...

...THAT BY HELPING ME, YOU HAVE BECOME THEIR TARGET!!

I'M THANKFUL...

I REALLY AM! THAT'S WHY I'M TELLING YOU ALL THIS!

THAT'S NOT TRUE!!

ISN'T IT THE OTHER WAY AROUND? WASN'T I THE ONE WHO PUT YOU IN DANGER...?

IT... IT WAS THE FIRST TIME THAT ANYONE TOOK CARE OF ME LIKE THAT.

YOU'RE THE ONE...

YOU KNOW IT'S NOT.

CHAK

NEVER BEFORE...

...WHO SAVED MY LIFE.

TAKE ME.

KEN...

...THAT YOU AREN'T THAT KIND OF MAN.

BUT AS FOR ME...

THERE'S NO NEED!

I ALREADY KNOW...

COVER YOURSELF!

WHA... WHAT?!

I WANT TO THANK YOU FOR WHAT YOU DID.

SO PLEASE... ACCEPT IT...

MY BODY IS ALL I HAVE.

...I DON'T HAVE ANYTHING ELSE TO OFFER.

CHLINK

CHLINK

THE SOLE THING I CAN DO...

...TO SHOW MY GRATITUDE...

AAH...

HO...

MISS YOO...

GLUPS

NNGH!

NNGH!

...IS OFFER MYSELF TO YOU.

TRY TO ENJOY IT.

SHLUP!
SHLUP!
NGHH!
AAH!
AAH!
NGHH!
ZAAAH!
AAAH!
SLURP!
AAH!
SHLUP!
SLURP!
SHLUP!
NGHH!

WARNING

I REALLY CAN'T...

S..SORRY! ARE YOU OK?

STOP IT!!

MY HEART BELONGS TO SOMEONE ELSE!

KYAA!!

SLEEPING WITH A GIRL SUCH AS ME...

...DISGUSTS YOU, DOESN'T IT?

WHAT AN EXCUSE!

YOU DON'T WANT ME BECAUSE YOU LOVE SOME-ONE ELSE?

OR IS THERE ANOTHER REASON?

HUH? BUT... NO, OF COURSE NOT!

IT'S THE COP GIRL, ISN'T IT?

SHUT UP!!

I'VE GREW UP AS A PLAYTHING FOR MEN, AND NOW I WORK IN A DABANG...

STOP SPOUTING CRAP!!

YOU'RE... YOU'RE JUST LIKE THEM IN THE END...

YOU DON'T WANT A SOILED GIRL, RIGHT?

NO ONE IS SOILED !!

ALL OF THAT... IT'S BULLSHIT!!

BULLSHIT, YOU HEAR ME!?

WELL, I NEED TO GO OUT AND CONTACT THE OTHERS.

YOU'RE STAYING HERE! ALRIGHT?

ZAAH!

KTTT

LAAAAH!

FUCKooo

Level.06 / END

JAPANZAI & XSCANSX

COME VISIT US AT:
WWW.JAPANZAI.COM & WWW.SUNKENROCK.COM

SKR LVL 06

RAW PROVIDER: WEAPER
TRANSLATOR: WEAPER
PROOFREADER: KORO
CLEANER: GUMMETYGGER
TYPESETTER: KA-OS

サンケン 1

ボウイチ
Boichi
SUNKEN ROCK

Postface

I THINK HE'S LOW ON BATTERY!

I'M BOICHI, THE MANGAKA.

THANKS A LOT FOR BUYING SUN KEN ROCK!

I EVEN BOUGHT A SPECIAL LENS TO TAKE A PANORAMIC PICTURE OF SUWON THAT I WANTED TO USE IN LEVEL 4.

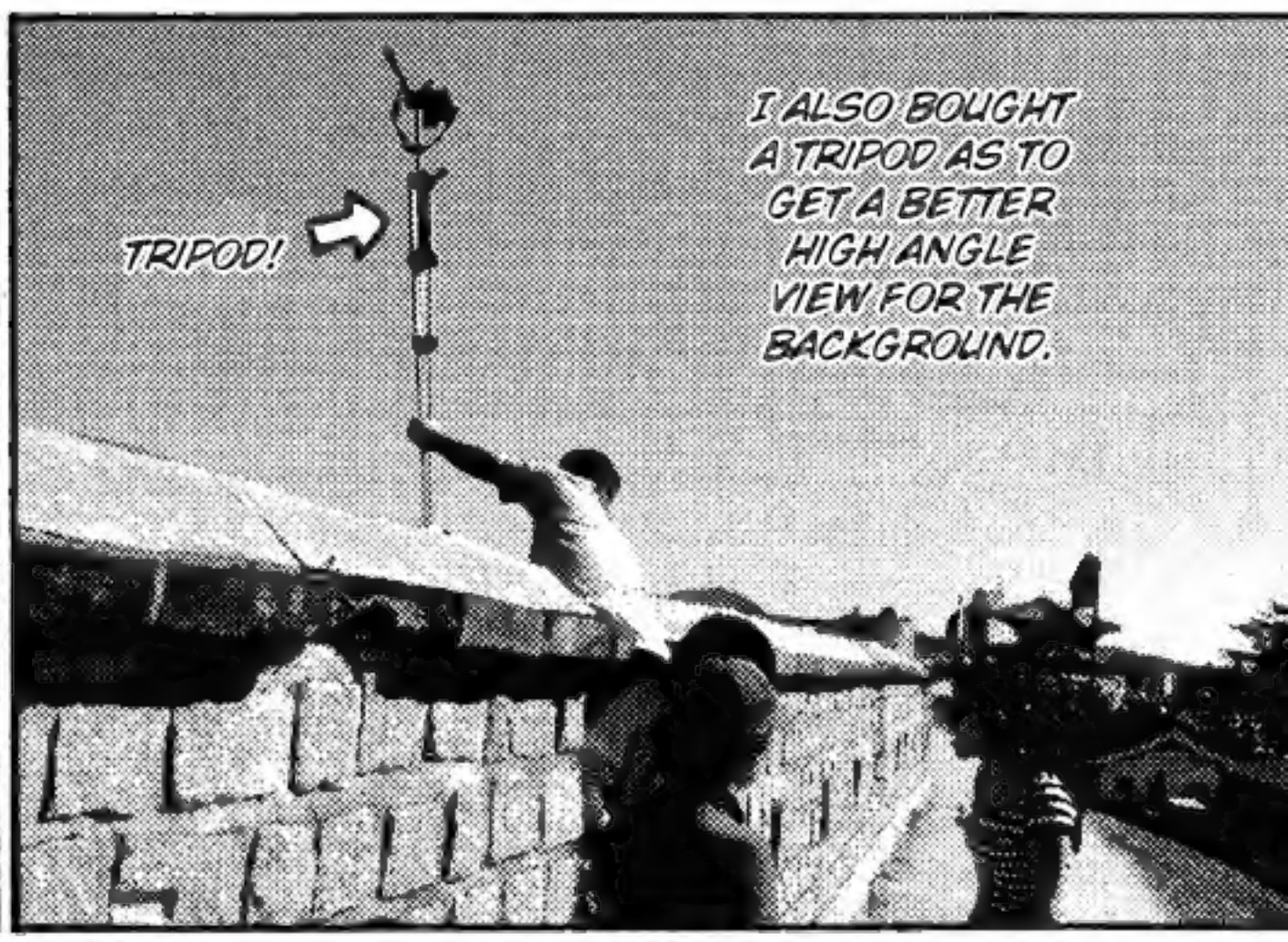
80-400 mm

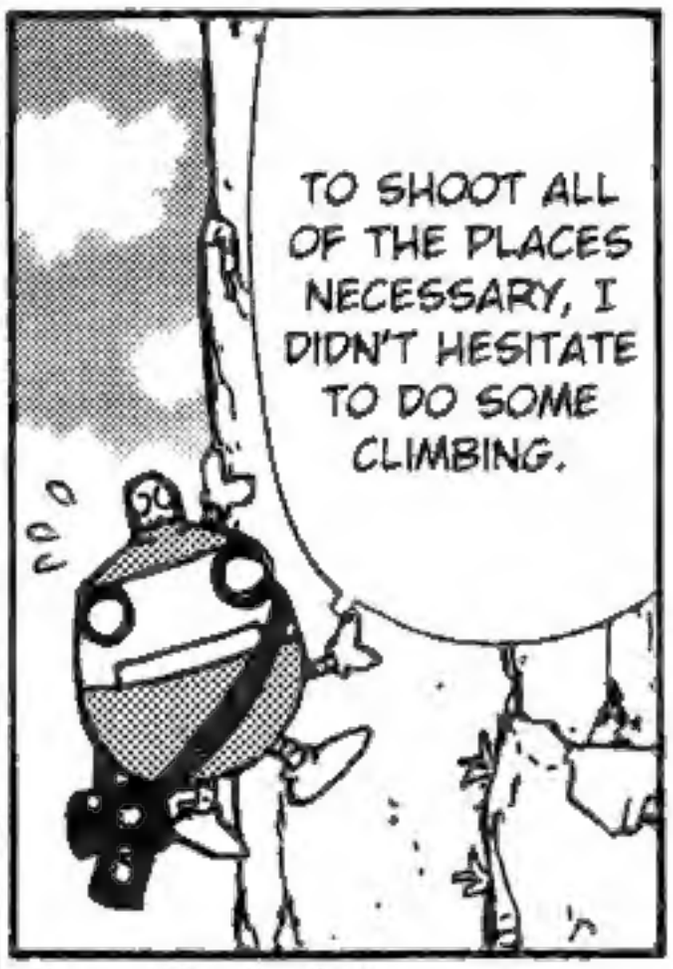
REALISM COMES FIRST.

SO I THOUGHT THAT I ABSOLUTELY HAD TO OBTAIN MATERIAL!

AS YOU MAY HAVE NOTICED, SUN KEN ROCK TAKES PLACE IN KOREA,

STOMP!





by Boichi

I DIDN'T DAMAGE ANYTHING.

YOU BAD BOY!

BUT THAT DIDN'T STOP ME FROM CLIMBING IT!

SUWON PALACE IS PART OF THE UNESCO WORLD HERITAGE.

WE NEEDED TO BE REALLY CAREFUL!!

TO PREVENT ME FROM FALLING, ONE TEAM MEMBER KEPT HOLDING ME BACK BY THE BELT.

I WAS SCARED SHITLESS!

IF I HAD TO CHOOSE ONLY ONE MOMENT TO REMEMBER, IT WOULD BE WHEN I SET FOOT ON THE ROOF OF THAT BUILDING TO GATHER MATERIAL ON YEONG DEUNG

HERE!

BUT THANKS TO THAT, I WAS ABLE TO GET SOME GREAT PICS!

LIKE THIS ONE.

WHAT ?!

THE YOLK SANK!!

FUCK!

SO WE DECIDED TO MAKE ONE.

WE'LL MAKE IT!

IN LEVEL 5, THERE IS A SCENE ABOUT COFFEE WITH AN EGG YOLK FLOATING ON TOP. ALTHOUGH I'D HEARD OF IT, I'D NEITHER SEEN NOR DRANK ONE.

LET'S SEE...

THEN WE MIXED IT ALL TOGETHER.

WE ADDED SOME SESAME OIL.

5TH ATTEMPT!!

WE FINALLY SUCCEEDED IN MAKING THE YOLK FLOAT BY WHIPPING UP SOME REALLY STRONG COFFEE.

YOU SURE LIKE WEIRD STUFF!

THAT'S FREAKIN' GOOD!!

DAMN!

THAT'S RIGHT, NOTHING WILL STOP ME FROM DRAWING A GOOD MANGA!

NEXT STEP: CLIMB A MOUNTAIN...

FIN

JAPANZAI & XSCANSX

COME VISIT US AT:
WWW.JAPANZAI.COM & WWW.SUNKENROCK.COM

SKR EXTRA 1

RAW PROVIDER: WEAPER
TRANSLATOR: WEAPER
PROOFREADER: KORO
CLEANER: WEAPER
TYPESETTER: KA-OS

サンケンロック 1

ボウイチ
Boichi
PRESENTED BY Boichi
SUN-KEN ROCK